



**Interreg**  
Maďarsko – Slovensko



Spolufinancovaný  
Európskou úniou

**Zmluva o poskytnutí finančného príspevku z EFRR**  
**Fond malých projektov**  
**Program Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko**

Číslo zmluvy: HUSK/2301/3.2/022/P61

Akronym malého projektu: FEST dobrý festival

Názov malého projektu: FEST dobrý festival

## Zmluva o poskytnutí finančného príspevku z EFRR

pre realizáciu malého projektu označeného číslom „HUSK/SPF/2301/3.2/071“ a skratkou „Chlieb náš každodenný“, v rámci programu Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko

Táto Zmluva o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ďalej len ako „zmluva“) vzniká medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami

### **EZÚS Via Carpatia**

Adresa: Námestie Maratónu mieru č. 1, 042 66 Košice

IČO: 45230030

Daňové identifikačné číslo: 2023851126

Štatutárny zástupca: Ing. Julianna Máté, PhD.

vystupujúceho ako Partner projektu Fondu malých projektov s identifikačným číslom **HUSK/2301/3.1/020** v rámci Programu Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko (ďalej len „program“)

(ďalej ako „EZÚS“)

a

### **Múzeum a Kultúrne centrum južného Zemplína v Trebišove**

Adresa: 07501, Trebišov, M.R. Štefánika 257/65, Slovensko

IČO: 31297706

Daňové identifikačné číslo: 2021431214

Štatutárny zástupca: PhDr. Beáta Kereštanová

vystupujúceho ako prijímateľ

ďalej len ako „zmluvné strany“

na základe nižšie uvedeného právneho rámca:

- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú



bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (ďalej ako „CPR“)

- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde
- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (ďalej ako „Nariadenie Interreg“)
- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (ďalej ako: rozpočtové nariadenie)
- NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 2831/2023 z 13. decembra 2023 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis
- ROZHODNUTIE KOMISIE z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu (oznámenie sa uskutočnilo dokumentom číslo C (2011) 9380.
- NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy
- NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov)
- Nariadenie Maďarskej vlády č. 241/2023 (20.VI) o realizácii cezhraničných programov Interreg, uskutočnených v programovom období 2021-2027
- UZNESENIE VLÁDY SLOVENSKEJ REPUBLIKY č. 355 zo dňa 04. júna 2020 k návrhu na zmenu niektorých uznesení vlády SR a určenie úloh v pôsobnosti Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR v súvislosti so zánikom Úradu podpredsedu vlády SR pre investície a informatizáciu, zriadením Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR a zmenou kompetencií Úradu vlády SR a niektorých ministerstiev v súlade so zákonom č. 134/2020 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov
- UZNESENIE VLÁDY SLOVENSKEJ REPUBLIKY č. 329 zo dňa 27. mája 2020 k návrhu na určenie orgánov zodpovedných za koordináciu, riadenie, kontrolu a audit Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu plus, Kohézneho fondu, Európskeho námorného a rybárskeho fondu, Fondu pre azyl a migráciu, Fondu pre vnútornú bezpečnosť a Nástroja na riadenie hraníc a víza v programovom období 2021-2027
- Právne akty o výkone a právne akty založené na splnomocnení, ktoré boli prijaté v súlade s vyššie menovanými právnymi predpismi.



V rámci tejto zmluvy musia byť dodržiavané aj nasledovné nariadenia a smernice:

- Program Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko, ktorý bol Komisiou EÚ schválený dňa 3. novembra 2022 (ďalej ako „Program“) a jeho úpravy;
- Pravidlá vzťahujúce sa na horizontálnu politiku EÚ, ako sú pravidlá hospodárskej súťaže a vstupu na trh, pravidlá ochrany životného prostredia, pravidlá rovnosti príležitostí žien a mužov;
- Oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci Európskej únie na náhrady za služby všeobecného hospodárskeho záujmu (2012/C 8/02);
- vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na prijímateľa a jeho činnosť;
- vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na štátnu pomoc;
- dokumenty príslušnej výzvy Fondu malých projektov;
- Príručka implementácie malých projektov, ktorá stanovuje osobitné pravidlá realizácie malých projektov, právne predpisy na komunitnej a vnútroštátnej úrovni upravujúce pravidlá verejného obstarávania;

## Článok 1

### Poskytnutie finančného príspevku EFRR

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie nenávratného finančného príspevku.
2. V zmysle rozhodnutia Monitorovacieho výboru pre Fond malých projektov (ďalej len ako „FMP“) zo dňa 14.2.2025 Prijímateľ získa finančný príspevok z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ďalej ako „EFRR“) v rámci Programu Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko na účely realizácie malého projektu s číslom „HUSK/SPF/2401/3.2/040“, akronymom „FEST dobrý festival“ a s názvom FEST dobrý festival (ďalej len ako „malý projekt“).

|                                              |                                                                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Maximálna výška finančného príspevku z EFRR: | 24 530,00 EUR, slovom:<br>dvadsaťštyritisícpäťstotridsať eur                     |
| Celkový rozpočet malého projektu:            | 30 662,50 EUR, slovom:<br>tridsaťtisícšesťstošesťdesiatdva eur, päťdesiat centov |

3. S rozpočtom disponuje výhradne prijímateľ, iba on je oprávnený k čerpaniu nenávratného finančného príspevku z EFRR. Financovanie malého projektu sa uskutočňuje zjednodušeným vykazovaním výdavkov, formou jednorazovej platby. Úhrada finančného príspevku sa uskutoční v súlade s počtom účastníkov, ktorí sa na mieste podujatia reálne zúčastnia a podpíšu prezenčnú listinu.
4. Ak je v prípade realizovaného malého projektu skutočný počet podporovaných podujatí alebo účastníkov nižší ako počet deklarovaný v zmluve, finančný príspevok bude znížený na základe skutočných údajov o počte účastníkov. Ak počet účastníkov nedosiahne

minimálnu hodnotu potrebnú pre poskytnutie finančného príspevku z EFRR, finančný príspevok z EFRR nemôže byť poskytnutý.

## Článok 2 Indikátory

1. Malý projekt prispieva k indikátorom výstupu a výsledku v nasledovnej miere:

| Indikátory výstupu                                                |        |             |                  |                 |
|-------------------------------------------------------------------|--------|-------------|------------------|-----------------|
| Indikátor                                                         | Kód    | Jednotka    | Základná hodnota | Cieľová hodnota |
| Cezhraničné verejné podujatia                                     | RCO115 | podujatia   | 0                | 1               |
| Cezhraničné spolupracujúce organizácie /vrátane prijímateľa/      | RCO87  | organizácie | 0                | 2               |
| Indikátor výsledku                                                |        |             |                  |                 |
| Indikátor                                                         | Kód    | Jednotka    | Základná hodnota | Cieľová hodnota |
| Cezhraničná spolupráca po ukončení projektu /vrátane prijímateľa/ | RCR84  | organizácie | 0                | 2               |

## Článok 3 Doba implementácie malého projektu

1. Dátum začiatku realizácie malého projektu: 01.03.2025
2. Dátum ukončenia realizácie malého projektu: 30.09.2025
3. Aktivity malého projektu musia byť vykonané a ukončené počas doby implementácie malého projektu.

## Článok 4 Účel poskytnutia finančného príspevku EFRR

1. Finančný príspevok z EFRR sa priznáva výhradne na účely realizácie cieľov malého projektu, tak ako sa to uvádza v dokumentoch pripojených v prílohe č. I. zmluvy. Finančný príspevok z EFRR môže použiť výhradne prijímateľ.
2. V prípade zmluvy a jej príloh platí nasledovné poradie nadradenosti:
  1. Hlavný text zmluvy o poskytnutí finančného príspevku
  2. Prílohy:

#### **Článok 4**

##### **Účel poskytnutia finančného príspevku EFRR**

1. Finančný príspevok z EFRR sa priznáva výhradne na účely realizácie cieľov malého projektu, tak ako sa to uvádza v dokumentoch pripojených v prílohe č. I. zmluvy. Finančný príspevok z EFRR môže použiť výhradne prijímateľ.
2. V prípade zmluvy a jej príloh platí nasledovné poradie nadradenosti:
  1. Hlavný text zmluvy o poskytnutí finančného príspevku
  2. Prílohy:
    - I. Opis malého projektu
    - II. Zoznam dokumentov, na ktoré sa vzťahuje archivačná povinnosť
    - III. Uplatniteľné pravidlá štátnej pomoci (ak relevantné)
    - IV. Iné prílohy (ak relevantné)
3. Pre účely použitia finančného príspevku z EFRR musí prijímateľ zohľadniť ustanovenia obsiahnuté v Príručke implementácie malých projektov, vzťahujúce sa na realizáciu žiadostí v rámci Fondu malých projektov.
4. Prijímateľ musí bezodkladne informovať EZÚS o okolnostiach, ktoré spôsobujú omeškanie, obmedzenie, čiastočné alebo celkové zmarenie realizácie malého projektu.

#### **Článok 5**

##### **Úhrada finančného príspevku z EFRR prijímateľovi**

1. K úhrade finančného príspevku z EFRR môže dôjsť až po predložení a kontrole Záverečnej správy o realizácii malého projektu a jej príloh. Záverečná správa sa skladá z popisu aktivít, výstupov a výsledkov vykonaných počas obdobia trvania malého projektu, ako aj z príslušných podkladov.
2. Záverečná správa sa predkladá príslušnému EZÚS-u do 15 kalendárnych dní od dátumu ukončenia projektu v elektronickej forme na emailovú adresu uvedenú v čl. 14, bod 3.
3. Forma vyúčtovania používaná v prípade Fondu malých projektov je založená na báze výsledkov, hlavným predpokladom platby je preto dosiahnutie vopred určených aktivít a počtu účastníkov. V zmysle uvedeného k vyplateniu finančného príspevku z EFRR dochádza vtedy, ak sa výsledky deklarované v schválenej žiadosti preukázateľne uskutočnili.
4. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa predloženia a schválenia záverečnej správy sú uvedené v Príručke implementácie malých projektov.
5. Po schválení správy na úrovni projektu zahŕňajúcej záverečné správy viacerých malých projektov Spoločným sekretariátom, Riadiaci orgán iniciuje vyplatenie finančného príspevku z EFRR. Certifikačný orgán následne prijme opatrenia v záujme vyplatenia finančného príspevku z EFRR pre EZÚS. V prípade, ak zostatok na bankovom účte Programu, ktorý spravuje Certifikačný orgán, nepokrýva vyplácanú sumu, proces vyplácania sa preruší, kým Európska komisia preukáže finančný príspevok z EFRR na bankový účet Programu.



6. Úhrada príspevku z EFRR zo strany EZÚS-u prebehne v mene EUR, na nasledujúci bankový účet:

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Číslo účtu vo formáte IBAN | SK20 8180 0000 0070 0018 7372        |
| SWIFT/BIC kód              | SPSRSKBAXXX                          |
| Názov banky                | ŠTÁTNA POKLADNICA                    |
| Adresa banky               | Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15 |

7. V prípade zmeny bankového účtu priradeného k malému projektu, musí prijímateľ bezodkladne písomne upovedomiť EZÚS. V prípade, ak prijímateľ neupovedomí EZÚS o zmene bankového účtu, všetky následky s tým spojené - vrátane finančných - znáša prijímateľ.

#### Článok 6

##### Dvojité financovanie

1. Dvojité financovanie výdavkov z akýchkoľvek iných európskych a/alebo štátnych prostriedkov je zakázané.

#### Článok 7

##### Zastupovanie malého projektu, zodpovednosť a záväzky prijímateľa

1. Prijímateľ zodpovedá za efektívnu realizáciu malého projektu a komunikáciu s príslušným EZÚS-om. Za týmto účelom prijímateľ koordinuje realizáciu malého projektu v časovom rozsahu určenom v článku 2. tejto zmluvy, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, vnútroštátnymi a európskymi právnymi predpismi, a okrem iného sa zaväzuje:
- a) koordinovať realizáciu malého projektu podľa časového harmonogramu uvedeného v tejto zmluve a v prílohe č. I;
  - b) splniť požiadavky vzťahujúce sa na predloženie záverečnej správy a zabezpečiť archíváciu dokumentácie;
  - c) finančný príspevok prijatý formou jednorazovej platby vykazovať ako príjem, v osobitnej evidencii určenej pre malý projekt.
2. Prijímateľ je v plnej miere zodpovedný za škody spôsobené tretími stranami počas realizácie malého projektu tak, ako keby ich spôsobil sám. EZÚS nezodpovedá za škody spôsobené tretím stranám v dôsledku plnenia zmluvy.
3. Prijímateľ zodpovedá EZÚS-u za zabezpečenie toho, aby si partneri malého projektu splnili svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.

## **Článok 8**

### **Informovanie a publicita**

1. Prijímateľ sa zaväzuje splniť záväzky týkajúce sa informovania a publicity, ktoré sú definované v Príručke implementácie malých projektov.
2. Prijímateľ malého projektu berie na vedomie, že Riadiaci orgán / príslušný Národný orgán / Spoločný sekretariát / EZÚS sú oprávnené zverejňovať nižšie uvedené informácie akýmkoľvek spôsobom alebo prostredníctvom akýchkoľvek médií:
  - a) názov a akronym malého projektu
  - b) názov a kontaktné údaje prijímateľa
  - c) výška finančného príspevku z EFRR a miera spolufinancovania
  - d) celkový rozpočet malého projektu
  - e) účel finančného príspevku z EFRR (všeobecný účel malého projektu)
  - f) dátum začatia a ukončenia malého projektu
  - g) geografické umiestnenie malého projektu
  - h) výsledky, vyhodnotenie a zhrnutie malého projektu
  - i) ďalšie informácie o malom projekte, v prípade, ak sú relevantné
3. Prijímateľ zabezpečí správnu komunikáciu medzi malým projektom a Programom Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko, vrátane nižšie uvedeného:
  - a) účasti na školeniach, ktoré organizuje EZÚS;
  - b) účasti na iných podujatiach organizovaných Riadiacim orgánom / Spoločným sekretariátom Programu v záujme prezentovania / diskusie / rozvoja / zdieľania výsledkov malého projektu, a nadviazania spolupráce s ostatnými malými projektami a príslušnými organizáciami.

## **Článok 9**

### **Zmeny zmluvy a iné zmeny malého projektu**

1. Akékoľvek zmeny zmluvy sú možné len v súlade s ustanoveniami Príručky implementácie malých projektov.
2. Prijaté zmeny zmluvy nesmú ovplyvniť základný účel malého projektu, ktorý bol schválený Monitorovacím výborom pre FMP. Zmena termínu realizácie aktivít malého projektu je možná len vo výnimočných (nepredvídateľných) prípadoch, ktoré je potrebné bezodkladne oznámiť. Po uzavretí zmluvy o poskytnutí finančného príspevku z EFRR nie je možné upravovať hlavné aktivity malého projektu.



## **Článok 10**

### **Audit/kontrola/overovanie**

1. Orgány Európskej únie, ktoré vykonávajú kontrolu, kontrolné orgány členských štátov, resp. Orgán auditu programu, Riadiaci orgán, Spoločný sekretariát, Certifikačný orgán programu a Národný orgán sú oprávnené vykonať audit u prijímateľa v súvislosti so správnym využívaním finančných prostriedkov z EFRR.
2. Prijímateľ musí predložiť všetky potrebné dokumenty pre účely auditu, a poskytnúť všetky požadované informácie. Prijímateľ je povinný uchovať všetky dokumenty a údaje na účely kontroly, minimálne do termínu uvedeného v článku 82 (1) CPR.
3. Prijímateľ musí strpieť výkon auditu malého projektu aj po ukončení realizácie malého projektu a po vyplatení finančného príspevku z EFRR. Aj v období po realizácii malého projektu môže byť iniciované konanie o vrátenie finančného príspevku z EFRR, v súvislosti s prípadnými nezrovnalosťami, ktoré sa v malom projekte vyskytli.
4. Kontrolné orgány sú oprávnené v rámci ich kontrolnej činnosti vykonávať kontroly na mieste, pričom EZÚS, Spoločný sekretariát, Riadiaci orgán a Národný orgán sú oprávnené absolvovať monitorovacie návštevy na podujatiach malého projektu. Povinnosťou prijímateľa je poslať príslušnému EZÚS-u pozvánku na aktivity malého projektu, a to 15 kalendárnych dní pred plánovaným podujatím.
5. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa kontroly na mieste sú uvedené v Príručke implementácie malých projektov.

## **Článok 11**

### **Nezrovnalosti**

1. Ak sa vyskytne nezrovnalosť v súvislosti s malým projektom, sumu finančnej korekcie určí Národný orgán.
2. Prijímateľ je v každom prípade zodpovedný za vrátenie finančného príspevku z EFRR, ktorá bola vyplatená v rámci malého projektu neoprávnene.

## **Článok 12**

### **Zánik zmluvy – Vrátenie finančného príspevku z EFRR – Pozastavenie úhrady**

1. EZÚS je oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť, prípadne požadovať vrátenie finančného príspevku z EFRR v plnej výške alebo len čiastočne, ak:
  - a) prijímateľ získal finančný príspevok z EFRR na základe falošných alebo neúplných vyhlásení predložených Európskej komisii, EZÚS-u, Riadiacemu orgánu, Národnému orgánu alebo akémukoľvek inému orgánu zapojenému do realizácie malého projektu
  - b) malý projekt nespĺňa podmienky nevyhnutné pre schválenie Záverečnej správy

- c) prijímateľ sa stane platobne neschopným, alebo sa proti nemu vedie konkurzné konanie
  - d) prijímateľ je vinný z poskytnutia nepravdivých a klamlivých informácií Riadiacemu orgánu, Národnému orgánu alebo EZÚS-om, alebo nie je schopný poskytnúť požadované údaje
  - e) v prípade zistených nezrovnalostí
  - f) prijímateľ nespĺňa podmienky alebo záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, obzvlášť ak prijímateľ nepredloží v stanovenom termíne Záverečnú správu
  - g) prijímateľ poruší nariadenia EÚ a zákony členského štátu (vrátane pravidiel štátnej pomoci, pravidiel informovania a publicity, pravidiel ochrany životného prostredia a pravidiel rovnosti príležitostí).
2. Prijímateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak je realizácia malého projektu znemožnená takými okolnosťami, ktoré sú nezávislé od prijímateľa, vrátane udalostí *vis major*.<sup>1</sup> *Vis major* ospravedlňuje zmluvné strany v prípade, ak nie sú schopné splniť svoje zmluvné záväzky, čiastočne alebo úplne, kým *vis major* pretrváva a výhradne vtedy, ak riadne upovedomili aj druhú zmluvnú stranu. Zmluvné strany vykonajú všetky opatrenia v záujme toho, aby obmedzili dopad udalosti *vis major*. Realizácia zmluvy je pozastavená v prípade výskytu *vis major* počas celej doby jej pôsobenia.
3. V prípade, ak Európska komisia vznesie námietky v súvislosti s popisom manažmentu a systému kontroly Programu Interreg VI-A Maďarsko-Slovensko, alebo v prípade chýb objavených v systéme, Riadiaci orgán a následne EZÚS má právo dočasne pozastaviť platby pre prijímateľa. Pozastavenie platieb zaniká okamžite po tom, ako budú námietky a pripomienky vznesené komisiou stiahnuté, a Riadiaci orgán získa dostatočný dôkaz o tom, že chyby zistené v systéme boli odstránené. V prípade, ak Európska komisia preruší alebo úplne zruší vyplácanie peňažných prostriedkov, EZÚS môže odstúpiť od zmluvy.

### **Článok 13** **Správa údajov**

1. Prijímateľ vyhlasuje, že v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), bude spracovávať a sprístupňovať inštitúciám poskytovateľa finančného príspevku z EFRR na báze riadneho právneho základu a po riadnom informovaní dotknutých strán. Právnym základom spracovania osobných údajov môže byť zákonné oprávnenie, zmluvná povinnosť dotknutej osoby, alebo predbežný, jednoznačný, informovaný, dobrovoľný a explicitný súhlas dotknutej osoby so spracovaním jej osobných údajov za určitým stanoveným účelom a v určitom rozsahu. Od dotknutých osôb sa v súvislosti so spracovaním osobných údajov nesmie požadovať súhlas všeobecného charakteru.

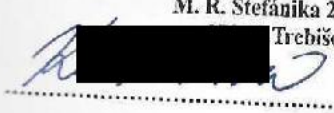
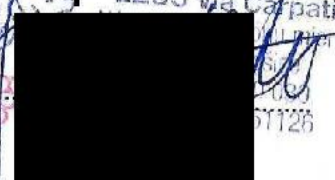
<sup>1</sup> *Vis major* je akákoľvek vonkajšia udalosť, ktorá nie je predvídateľná, je v plnej miere neprekonateľná a neodvratiteľná, a ktorá nastane po uzavretí tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, a čiastočne alebo úplne zmarí realizáciu tejto zmluvy.



## Článok 14 Záverečné ustanovenia

1. Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane čiastočne alebo úplne neúčinným, ostatné ustanovenia tejto zmluvy ostávajú pre zmluvné strany naďalej záväzné. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie účinným ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje účelu neúčinného ustanovenia.
2. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa musia uskutočniť písomnou formou.
3. Jazykom písomnej komunikácie medzi EZÚS-om, Riadiacim orgánom, Národným orgánom a Spoločným sekretariátom je slovenský alebo maďarský jazyk, korešpondenčná adresa je nasledujúca:  
  
Adresa EZÚS: Námestie Maratónu mieru č. 1, 042 66 Košice  
E-mailová adresa: [info@viacarroatia.eu](mailto:info@viacarroatia.eu)  
Telefónne číslo: +421 55 333 71 41
4. Jazykom písomnej komunikácie s prijímateľom je na základe tejto zmluvy úradný jazyk štátu, v ktorom má prijímateľ svoje sídlo (slovenský alebo maďarský), korešpondenčná adresa je nasledujúca:  
  
Adresa prijímateľa: Adresa: 07501, Trebišov, M.R. Štefánika 257/65, Slovensko  
Meno kontaktnej osoby: Mgr. Eva Szathmáryová  
E-mailová adresa: [szathmaryova.eva@muzeumtrebisov.sk](mailto:szathmaryova.eva@muzeumtrebisov.sk)  
Telefónne číslo: +421902694448
5. Táto zmluva sa uzatvára v úradnom jazyku štátu, v ktorom má prijímateľ svoje sídlo.
6. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom členského štátu, kde má EZÚS svoje sídlo, v prípade otázok, ktoré zmluva neupravuje je smerodajný Občiansky zákonník členského štátu, v ktorom má EZÚS svoje sídlo. V prípade nezrovnalostí, ktoré táto zmluva neupravuje, sa zmluvné strany zaväzujú nájsť vzájomne akceptovateľné riešenie. Ak sa to nepodarí, právomoc riešiť všetky právne spory, ktoré vyplynú z tejto zmluvy, prislúcha okresnému súdu podľa sídla EZÚS.
7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch originálnych rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží prijímateľ, a jeden si prevezme EZÚS.
8. Zmluva vstupuje do platnosti v deň podpisu poslednou zmluvnou stranou.

9. Zmluvné strany svojim podpisom potvrdzujú, že sú spôsobilí k uzavretiu tejto zmluvy, že obsah zmluvy a jej prílohy si riadne prečítali, porozumeli im a na znak slobodnej vôle zmluvu podpisujú prostredníctvom svojich zástupcov oprávnených na podpis, pričom z podpísaných rovnopisov 1 prislúcha prijímateľovi a 1 prislúcha EZÚS-u.

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Miesto, dátum:<br><u>Košice, 2. 7. 2025</u>                                                                                                                                                                      | Miesto, dátum:<br><u>Košice, 2. 4. 2025</u>                                                                                                                                                                                  |
| Prijímateľ v zastúpení<br>Múzeum a Kultúrne centrum<br>južného Zemplína v Trebišove<br>M. R. Štefánika 257/65<br>Trebišov ②<br> | EZÚS v zastúpení<br><br>EZÚS Via Carpatia<br><br>51126 |
| PhDr. Beáta Kereštanová / Riaditeľ                                                                                                                                                                               | Ing. Julianna Máté, PhD / Riaditeľ                                                                                                                                                                                           |



I. Príloha č:  
Programové prvky špecifické pre Interreg (ISP)  
Program Interreg Maďarsko-Slovensko

|                                            |                                                        |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Registračné číslo malého projektu          | HUSK/SPF/2301/3.2/040                                  |
| Akronym malého projektu                    | FEST dobrý festival                                    |
| Konečný prijímateľ                         | Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove |
| Dátum začiatku realizácie malého projektu  | 01/03/2025                                             |
| Dátum ukončenia realizácie malého projektu | 30/09/2025                                             |

## Programové prvky špecifické pre Interreg (ISP)

|                       |                                                                                                         |                                                                 |                   |          |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------|----------|
| Názov ISP v programe  | <u>Vzájomné predstavenie zástupcov partnerských organizácií a oboznámenie sa s ich výsledkami</u>       |                                                                 |                   |          |
| Typ ISP               | Vzájomné predstavenie zástupcov organizácií zapojených do partnerstva a oboznámenie sa s ich výsledkami |                                                                 |                   |          |
| Miesto realizácie ISP | Organizácia                                                                                             | Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove - pódium |                   |          |
|                       | Google mapy link                                                                                        |                                                                 |                   |          |
|                       | Krajina                                                                                                 | Slovensko                                                       | Mesto/Obec        | Trebišov |
|                       | Ulica                                                                                                   | M. R. Stefánika                                                 | Popisné číslo     | 257/65   |
| Dátum                 | 9. augusta.2025                                                                                         |                                                                 |                   |          |
|                       | Začiatok ISP /hod./                                                                                     | 16:35                                                           | Koniec ISP /hod./ | 16:55    |

## Odborný obsah ISP

Vloženie textu (max. 1 000 znakov)

V rámci našej aktivity sa zúčastnia zástupcovia dvoch partnerských organizácií: žiadateľa, Múzea a Kultúrneho Centra južného Zemplína v Trebišove, a partnera, "Huták Virágai" - Zemplénert Kulturális és Közéleti Egyesület. Naša cieľová skupina pozostáva predovšetkým z rodín s deťmi, čo vytvára príležitosť na spoločenské a kultúrne prepojenie týchto dvoch organizácií. Úlohou účastníkov z oboch organizácií je predstaviť ich činnosť, hodnoty a poslanie, čím sa zabezpečí vzájomné porozumenie a spolupráca. Hlavnou aktivitou bude verejné podpísanie memoranda o partnerstve, čo symbolizuje našu spoluprácu a záväzok k spoločným cieľom. Predstavenie organizácií prebehne formou krátkych prezentácií, kde každý partner priblíži svoju históriu, projekty a víziu. Toto predstavenie sa uskutoční na hlavnom pódii, čo zaručuje verejný charakter akcie a umožní zapojenie širokej verejnosti.

## Zapojení pridružení partneri vrátane organizácie prijímateľa

| Názov organizácie                                                      | Počet plánovaných účastníkov | Úloha/úlohy účastníkov delegovaných pridruženým partnerom                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Partner: "Huták Virágai" - Zemplénert Kulturális és Közéleti Egyesület | 53                           | <b>Štatutár:</b><br>-Pripraviť si príhovor o organizácii, kto sú odkiaľ sú aké majú plány do budúcnosti, aké majú činnosti, príhovor prečítať<br><b>Ostatní účastníci:</b><br>- pozorovatelia           |
| Žiadateľ: Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove       | 230                          | <b>Štatutár:</b><br>- Pripraviť si príhovor o organizácii, kto sú odkiaľ sú aké majú plány do budúcnosti, aké majú činnosti, príhovor prečítať<br><b>Ostatní účastníci:</b><br>-pozorovatelia podujatia |



|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

|                       |                                                                                                                        |                                                                |                   |          |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|----------|
| Názov ISP v programe  | Slávnostné podpísanie deklarácie o spolupráci s maďarským partnerom                                                    |                                                                |                   |          |
| Typ ISP               | Posilňovanie väzieb medzi organizáciami zapojenými do partnerstva vybudovanie/rozšírenie rám-ca ich budúcej kooperácie |                                                                |                   |          |
| Miesto realizácie ISP | Organizácia                                                                                                            | Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove- pódium |                   |          |
|                       | Google maps link                                                                                                       |                                                                |                   |          |
|                       | Krajina                                                                                                                | Slovensko                                                      | Mesto/Obec        | Trebišov |
|                       | Ulica                                                                                                                  | M. R. Stefánika                                                | Popisné číslo     | 257/65   |
| Dátum                 | 9. augusta.2025                                                                                                        |                                                                |                   |          |
|                       | Začiatok ISP /hod./                                                                                                    | 16:55                                                          | Koniec ISP /hod./ | 17:00    |

**Odborný obsah ISP**

Vloženie textu (max. 1 000 znakov)

Dňa 9. augusta, 2025 sa na hlavnom pódii uskutoční slávnostné podpísanie deklarácie o spolupráci medzi Múzeom a Kultúrnym Centrom južného Zemplína v Trebišove a maďarským partnerom "Huták Virágai" - Zemplénert Kulturális és Közeleti Egyesület. Podpis memoranda prebehne verejne, na hlavnom pódii čo symbolizuje otvorenosť a spoločný záujem oboch organizácií. Dokument sa zameriava na budúcu spoluprácu po ukončení aktuálneho projektu a vyjadruje snahu o vzájomnú podporu tradičných hodnôt a histórie regiónu. V rámci spolupráce plánujeme výmenu skúseností a rozvoj cezhraničnej spolupráce v oblastiach kultúry a vzdelávania. Táto spolupráca nadväzuje na charakter podujatia, ktorého hlavnými cieľmi sú podpora tradičných zvykov a histórie, ako aj posilnenie regionálnych väzieb. Veríme, že spoločné aktivity prispedia k obohateniu kultúrneho života oboch krajín a posilnia naše partnerstvo.

**Zapojení pridružení partneri vrátane organizácie prijímateľa**

| Názov organizácie                                                      | Počet plánovaných účastníkov | Úloha/úlohy účastníkov delegovaných pridruženým partnerom                       |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Partner: "Huták Virágai" - Zemplénert Kulturális és Közeleti Egyesület | 53                           | Štatutár: - podpíše deklaráciu o spolupráci<br>Ostatný účastníci: pozorovatelia |
| Žiadateľ: Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove       | 230                          | Štatutár: - podpíše deklaráciu o spolupráci<br>Ostatný účastníci: pozorovatelia |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                       |                                                                     |                          |                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|--|
| <b>Názov ISP v programe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Vystúpenie slovenského folklórneho súboru<br>Vystúpenie maďarského folklórneho súboru |                                                                     |                          |                 |  |
| <b>Typ ISP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Vzájomná prezentácia rozmanitosti a kultúrnych hodnôt Maďarska a Slovenska            |                                                                     |                          |                 |  |
| <b>Miesto realizácie ISP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Organizácia</b>                                                                    | Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove- pódium      |                          |                 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Google mapy link</b>                                                               |                                                                     |                          |                 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Krajina</b>                                                                        | Slovensko                                                           | <b>Krajina</b>           | Slovensko       |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Ulica</b>                                                                          | M. R. Stefánika                                                     | <b>Ulica</b>             | M. R. Stefánika |  |
| <b>Dátum</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>9. augusta.2025</b>                                                                |                                                                     |                          |                 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Začiatok ISP /hod./</b>                                                            | 14:40<br>17:00                                                      | <b>Koniec ISP /hod./</b> | 15:40<br>17:20  |  |
| <b>Odborný obsah ISP</b><br>Vložené textu (max. 1 000 znakov)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                       |                                                                     |                          |                 |  |
| Folklórny festival spája Maďarsko a Slovensko! Na otvorenom podujatí sa predstavia folklórne súbory s tradičnými tancami, spevom a remeslami. Partnerské organizácie, vrátane maďarského súboru, vystúpia na hlavnom pódii. Účastníci predvedú a zachovávajú kultúrne tradície, prezentujú jedinečné zvyky a hodnoty. Prezentácia tradičných remesiel bude rozdelená: slovenský súbor o 15:00, maďarský o 17:15. Cieľom je posilnenie vzťahov a oslava kultúrnej rozmanitosti. |                                                                                       |                                                                     |                          |                 |  |
| <b>Zapojení pridružení partneri vrátane organizácie prijímateľa</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                       |                                                                     |                          |                 |  |
| <b>Názov organizácie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Počet plánovaných účastníkov</b>                                                   | <b>Úloha/úlohy účastníkov delegovaných pridruženým partnerom</b>    |                          |                 |  |
| Partner: "Huták Virágai" - Zemplénért Kulturális és Közeleti Egyesület                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                                                                                    | Súbor:<br>- pripraví si program<br>-odprezentujú pripravený program |                          |                 |  |



|                                                                          |     |                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie: Múzeum a Kultúrne<br>Centrum južného Zemplína v<br>Trebišove | 280 | organizátor:<br>- pripraví priestor na vystúpenie súborov<br>- zabezpečí potrebné veci na podujatie |
|                                                                          |     |                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |                                                                         |                   |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
| Názov ISP v programe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | „Spájame regióny – čo nám EÚ priniesla?“                                                                                                         |                                                                         |                   |                 |
| Typ ISP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Výmena názorov medzi občanmi žijúcimi v pohraničnej oblasti v záujme podnecovania ich účasti na demokratickom a občianskom živote Európskej únie |                                                                         |                   |                 |
| Miesto realizácie ISP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Organizácia                                                                                                                                      | Múzeum a Kultúrne Centrum južného Zemplína v Trebišove- priestory múzea |                   |                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Google mapy link                                                                                                                                 |                                                                         |                   |                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Krajina                                                                                                                                          | Slovensko                                                               | Krajina           | Slovensko       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ulica                                                                                                                                            | M. R. Stefánika                                                         | Ulica             | M. R. Stefánika |
| Dátum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9. augusta.2025                                                                                                                                  |                                                                         |                   |                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Začiatok ISP /hod./                                                                                                                              | 18:05                                                                   | Koniec ISP /hod./ | 18:20           |
| Odborný obsah ISP<br>Vloženie textu (max. 1 000 znakov)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                  |                                                                         |                   |                 |
| Aktivita „Spájame regióny – čo nám EÚ priniesla?“ sa zameriava na výmenu názorov medzi občanmi žijúcimi v pohraničnej oblasti, aby sa podnietila ich aktívna účasť na demokratickom a občianskom živote EÚ. Program bude pozostávať z prezentácie a následnej diskusie. Hlavné činnosti zahŕňajú prezentáciu faktov a výsledkov, ktoré EÚ priniesla do regiónu, a otvorenú diskusiu, kde účastníci môžu zdieľať svoje názory a skúsenosti. Účastníci budú pozostávať z miestnych občanov, zástupcov partnerských organizácií. Každý účastník dostane úlohu vyplniť dotazník o svojich skúsenostiach a názore na EÚ, ktorý bude slúžiť ako základ pre diskusiu. Téma EÚ bude zabezpečená prostredníctvom prezentácií a informačných materiálov. Verejnosť bude pozvaná na aktivitu, pričom bude umožnená otvorená diskusia a kladenie otázok, aby sa zvýšila zapojenosť a záujem o európske záležitosti. |                                                                                                                                                  |                                                                         |                   |                 |
| Zapojení pridružení partneri vrátane organizácie prijímateľa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                  |                                                                         |                   |                 |
| Názov organizácie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Počet plánovaných účastníkov                                                                                                                     | Úloha/úlohy účastníkov delegovaných pridruženým partnerom               |                   |                 |



|                                                                                       |           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Partner: "Huták Virágai" -<br/>Zemplénért Kulturális és<br/>Közéleti Egyesület</b> | <b>15</b> | <b>Prezentovať ako EÚ prospela pre občanov,<br/>čo im priniesla do regiónu,</b>                                                                                                                                                                                     |
| <b>Žiadateľ: Múzeum a Kultúrne<br/>Centrum južného Zemplína v<br/>Trebíšove</b>       | <b>25</b> | <b>zástupca organizácie :</b><br>- Prezentovať ako EÚ prospela pre občanov, čo<br>im priniesla organizáciám aké majú možnosti v<br>cezhraničných spoluprákach,<br>- vytvorenie dotazníka<br><b>účastníci:</b><br>- budú vyplňovať dotazník<br>- zapájať do diskusie |
|                                                                                       |           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |

\*v prípade viacerých programových prvkov špecifických pre Interreg (ISP) kopírovať



## Indikátory malého projektu

| ID     | Indikátor výstupu                                                                 | Jednotka    | Cieľová hodnota |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------|
| RCO115 | Cezhraničné verejné podujatia                                                     | podujatia   | 1               |
| RCO87  | Cezhraničné spolupracujúce organizácie /vrátane prijímateľa/                      | organizácie | 2               |
| PSI01  | Celkový počet registrovaných účastníkov                                           | účastníci   | 176             |
| RCR84  | Cezhraničné spolupracujúce organizácie po ukončení projektu /vrátane prijímateľa/ | organizácie | 2               |
| PSI02  | Počet pozvaných účastníkov zo zahraničia                                          | účastníci   | 88              |

## **II. Príloha**

### **Zoznam dokumentov, na ktoré sa vzťahuje archivačná povinnosť**

Zoznam dokumentov, ktoré je potrebné uchovať:

1. Oznámenie (list) zaslané zo strany EZÚS o pridelení finančného príspevku;
2. Zmluva (a jej dodatky);
3. Všetky faktúry a účtovné doklady s dôkaznou hodnotou týkajúce sa projektových výdavkov (originály musia byť uchovávané v priestoroch prijímateľa);
4. Ak je to relevantné, dokumentácia súvisiaca s kontrolou na mieste realizovanou kontrolnými orgánmi (musí byť uchovávaná v priestoroch prijímateľa);
5. Ak je to relevantné, dokumentácia z monitorovacích návštev EZÚS-u / Riadiaceho orgánu;
6. Ak je to relevantné, v prípade prijímateľa zmluva o národnom spolufinancovaní a súvisiace dokumenty.



### **III. Príloha**

**Uplatniteľné pravidlá štátnej pomoci (ak relevantné)**

#### IV. Príloha

Iné prílohy (ak relevantné)